



Documento de Pliegos

Número de Expediente **2021-0079**

Publicado en la Plataforma de Contratación del Sector Público el 10-06-2021 a las 10:54 horas.



Contratación del servicio de traducciones a diferentes idiomas para los servicios centrales de Paradores de turismo de España S.M.E, S.A.

Contrato Sujeto a regulación armonizada No

→ Directiva de aplicación N/A

→ Valor estimado del contrato 397.975 EUR.

→ Importe 96.309,95 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 79.595 EUR.

→ Plazo de Ejecución

→ 1 Año(s)

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ [Pliego Prescripciones Técnicas](#)

→ [Pliego Cláusulas Administrativas \[1\]](#)

→ [ANEXOS TRADUCCIONES.zip](#)

→ Tipo de Contrato Servicios

→ Subtipo Otros servicios

→ Lugar de ejecución ES300 Madrid Paradores de Turismo S.M.E., S.A. Madrid

Proceso de Licitación

→ Procedimiento Abierto

→ Tramitación Ordinaria

→ Presentación de la oferta Electrónica

→ Sistema de Contratación No aplica

→ Detalle de la Licitación:

https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=AcGKcPBbbPLnSoTX3z%2F7wA%3D%3D

Entidad Adjudicadora

→ **Paradores de Turismo de España, S.M.E., S.A.**

→ Tipo de Administración Otras Entidades del Sector Público

→ Actividad Principal 17 - Comercio, Turismo y Pymes

→ Tipo de Entidad Adjudicadora Órgano de Contratación

→ Sitio Web <http://www.parador.es>

→ Perfil del Contratante

<https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=MbvJ90740d8QK2TEf XGy%2BA%3D%3D>

Dirección Postal

→ José Abascal, 2-4, 6ª planta

→ (28003) Madrid España

→ ES300

Contacto

→ Teléfono 915166740

→ Fax 915166654

→ Correo Electrónico compras@parador.es

Proveedor de Pliegos

Proveedor de Información adicional

→ Paradores de Turismo de España, S.M.E., S.A.

Dirección Postal

→ José Abascal, 2-4, 6ª planta
→ (28003) Madrid España

Recepción de Ofertas

→ Paradores de Turismo S.M.E., S.A.

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Dirección de Visita

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Contacto

→ Correo Electrónico jaione.basterra@parador.es

Plazo de Presentación de Oferta

→ Hasta el 01/07/2021 a las 14:00 [2]

Otros eventos

S00004197: Mesa de apertura de la sección Sobre B: Oferta técnica o evaluable mediante juicio valor

→ Apertura sobre oferta técnica
→ Contratación del servicio de traducciones a diferentes idiomas para los servicios centrales de Paradores de turismo de España S.M.E, S.A.

Tipo de Acto : Privado

S00004197: Mesa de apertura de la sección Sobre A: Documentación administrativa

→ Apertura sobre administrativa
→ Contratación del servicio de traducciones a diferentes idiomas para los servicios centrales de Paradores de turismo de España S.M.E, S.A.

→ Paradores de Turismo S.M.E., S.A.

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Dirección de Visita

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Lugar

→ Paradores de Turismo S.M.E., S.A.

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Lugar

→ Paradores de Turismo S.M.E., S.A.

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2
→ (28003) Madrid España

Objeto del Contrato: Contratación del servicio de traducciones a diferentes idiomas para los servicios centrales de Paradores de turismo de España S.M.E, S.A.

→ Valor estimado del contrato 397.975 EUR.

→ Presupuesto base de licitación

→ Importe 96.309,95 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 79.595 EUR.

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ Plazo de Ejecución

→ 1 Año(s)

→ Lugar de ejecución

→ Paradores de Turismo S.M.E., S.A.

→ Subentidad Nacional Madrid

→ Código de Subentidad Territorial ES300

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2

→ (28003) Madrid España

Opciones y prórrogas

→ Descripción: 4 posibles prórrogas de un año de duración cada una

Condiciones de Licitación

Garantía Requerida Definitiva

→ Porcentaje 5 %

Plazo de constitución

→ 1 Año(s)

Requisitos de participación de los licitadores

Condiciones de admisión

→ Capacidad de obrar - Declaración responsable acerca de quien suscribe los documentos en nombre de la empresa licitadora tiene poder suficiente para obligarla a los efectos de la presente licitación, sujetándose a todas las responsabilidades legales a que haya lugar en caso contrario, según modelo que figura como Anexo I

Criterio de Solvencia Técnica-Profesional

→ Trabajos realizados - Para acreditar la solvencia técnica las empresas licitantes deberán justificar mediante certificados, haber realizado, al menos, dos servicios o trabajos en los tres últimos años, del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del presente contrato, que incluya importes, objeto de servicio, fechas de realización, beneficiarios públicos o privados e importe igual o superior a 39.000,00 euros al año cada uno. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o, cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración responsable del licitador.

→ Otros - Perfil técnico del equipo de trabajo: Los profesionales que, como equipo principal, sean responsables de la ejecución del trabajo, deberán disponer de la cualificación necesaria y de la titulación adecuada a la naturaleza de los trabajos aportando CV de todos los profesionales asignados a la prestación del servicio objeto de contratación. El equipo de trabajo

destinado a la ejecución del servicio, deberá acreditar mediante declaración responsable del licitador el cumplimiento de los siguientes requisitos mínimos: -En todo caso, los traductores de inglés, francés y alemán que integren el equipo que prestará los servicios deberán ser licenciados en Literatura, Filología o/y traducción e interpretación de la lengua a la cual deben traducir los contenidos de Paradores, debiendo contar con una experiencia de al menos 7 años en los servicios objeto de contratación. -El responsable asignado al contrato objeto de esta licitación, además de lo indicado anteriormente, deberá haber participado en al menos 2 trabajos, en los últimos tres años, de servicios de traducciones a al menos tres idiomas para empresas multinacionales. -Indicar que todo el equipo traductor de inglés, francés y alemán son nativos en los diferentes idiomas a los que cada uno deba traducir.

→ Otros - Una declaración responsable indicando que el licitador cuenta con una organización propia y estable, debidamente formada, y con medios, tanto materiales como personales, suficientes para el desarrollo de las tareas que constituyan el objeto del contrato, con la calidad requerida de acuerdo al Pliego de Condiciones de Contratación y al Pliego de Prescripciones Técnicas que rigen la licitación, y que el licitador cuenta con una clientela ajena a la propia de Paradores de Turismo de España, S.M.E, S.A., según modelo que figura como Anexo II

Criterio de Solvencia Económica-Financiera

→ Cifra anual de negocio - Declaración relativa al volumen anual de negocios referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos años disponibles, en función de la fecha de constitución o de inicio de actividades del licitador, y que deberá ser igual o a 100.000,00 euros al año.

Preparación de oferta

→ Sobre SOBRE 1

→ Tipo de Oferta Documentación administrativa

→ Evento de Apertura S00004197: Mesa de apertura de la sección Sobre A: Documentación administrativa

→ Descripción Documentación administrativa

Preparación de oferta

→ Sobre SOBRE 2

→ Tipo de Oferta Oferta técnica o evaluable mediante juicio de valor

→ Evento de Apertura S00004197: Mesa de apertura de la sección Sobre B: Oferta técnica o evaluable mediante juicio valor

→ Descripción Oferta técnica o evaluable mediante juicio valor

Preparación de oferta

→ Sobre SOBRE 3

→ Tipo de Oferta Oferta económica o evaluable mediante fórmulas

→ Descripción Oferta económica o evaluable mediante fórmulas

Condiciones de adjudicación

Criterios de Adjudicación

Criterios evaluables mediante aplicación de fórmulas

→ Criterios técnicos evaluables mediante fórmula o puntuación directa

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 20.4

→ Precio

→ Subtipo Criterio : Precio

→ Ponderación : 60

Criterios evaluables mediante un juicio de valor

→ Criterios técnicos evaluables mediante juicio de valor

→ Subtipo Criterio : Otros

→ Ponderación : 19.6 [3]

Presentación de recursos

Información sobre recursos

→ **Paradores de Turismo S.M.E., S.A.**

→ Tipo de Entidad Adjudicadora Órgano de Contratación

Dirección Postal

→ Calle de José Abascal, 2

→ (28003) Madrid España

Contacto

→ Correo Electrónico jaione.basterra@parador.es

Rectificaciones al Pliego

→ [Enlace al Pliego Anterior](#)

→ [1] Se ha cambiado esta referencia a documento:

https://contrataciondelestado.es/wps/wcm/connect/PLACE_es/Site/area/docAccCmpnt?srv=cmpnt&cmpntname=GetDocumentsByld&source=library&DocumentIdParam=d55a3019-2cb2-4846-927b-3fecbff440db

por esta otra referencia:

https://contrataciondelestado.es/wps/wcm/connect/PLACE_es/Site/area/docAccCmpnt?srv=cmpnt&cmpntname=GetDocumentsByld&source=library&DocumentIdParam=1a9518f3-5b82-4c8e-9cb9-ba5c9bcae480

→ [2] Donde se decía ' 28/06/2021' ahora se dice ' 01/07/2021'

→ [3] Donde se decía ' 19.4' ahora se dice ' 19.6'